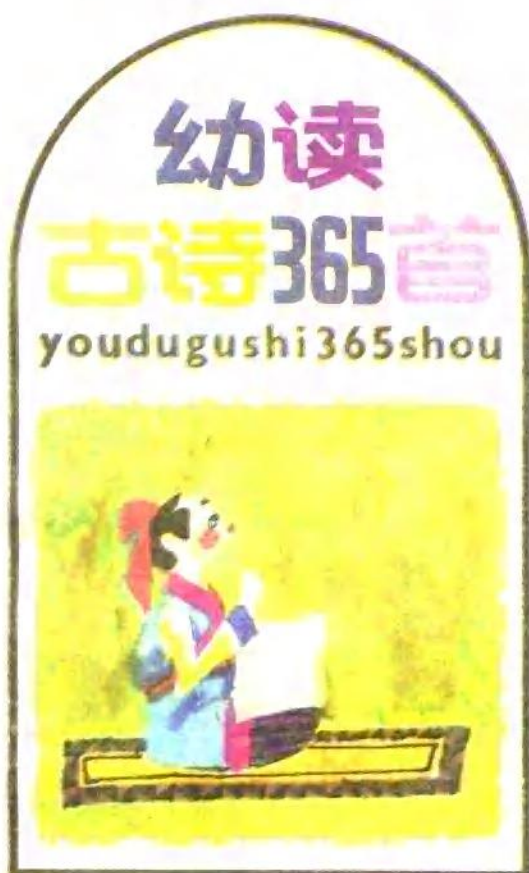




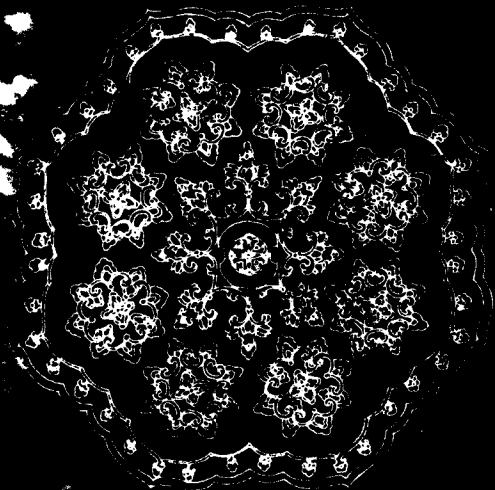
余风 夏雨 译注
江西少年儿童出版社



余风 夏雨 译注

幼 读 古 诗 365 首

江西少年儿童出版社



责任编辑：郑明华
封面设计：丘 斌

幼读古诗365首

余 风 夏 雨 译注

江西少年儿童出版社出版发行

(南昌市新魏路)

江西各地新华书店经销 南昌市吸塑装璜印刷厂印刷

开本787×1092 1/32 印张12 字数25万

1989年3月第1版 1989年3月第1次印刷

印数 1—36,000

ISBN 7-5391-0087-7/I·48 定价：2.98元

前 言

在众星罗列的诗歌国度，有一颗光辉灿烂的明星，那就是名家辈出、佳作如云、读者喜闻乐见、堪称诗中精英的绝句。

绝句又称绝诗、截句、断句，是我国古代诗歌艺术中生命力旺盛的一种样式。它每首四句，以五、七言为主，简称五绝、七绝，也有六言绝句。绝句孕育产生于民歌，汉魏乐府《枯鱼过河泣》等，是现存最早的五言四句诗。而文人创作的五、七言短歌，是绝句的先声。汉魏之际，已有虽亦押韵而平仄较自由的古绝句。唐代律诗形成，则通行平仄和押韵都有一定的近体绝句。前人早就指出：“唐三百年以来以绝句擅场”（宋·洪迈《唐人万首绝句·序》），“唐人乐府，多唱诗人绝句”（明·胡应麟《少室山房笔丛》卷九）。可以毫不夸张地说，正是由于唐代诗人的辛勤劳作，不断创新，几乎每人都在绝句这一诗体上呕心沥血，才构造起了唐代诗歌高峰的金字塔，成为中国古典诗歌高度成就的象征。古典诗歌中林林总总的形式，许多犹如昙花一现，早已凋零衰败，唯独绝句虽然经历过两千多个春秋的风风雨雨，依然光彩夺目，并未消减动人的姿采。

诗歌的康庄大道上，已留下先人们深深的脚印，还有待后来者奋力前行。作为炎黄子孙，谁不想让自己的孩子从小接受古代优秀诗歌的熏陶？而节奏抑扬顿挫、旋律回环反复、形式整齐多变的绝句，确是启迪少年儿童智力、增长知识的良师益友。有鉴于此，我们从秦汉至近代数以万计的绝句之中，撷取

各个时期有代表性的、影响较大的、脍炙人口、易读易记的绝句365首，编纂成这本小书，以使这份优秀遗产发扬光大，使少年儿童认识和掌握绝句发展的基本轮廓，并为阅读和欣赏绝句的精华提供若干方便。一年365天，每天教孩子一首短诗，日积月累，积少成多，不正好满足了这种需要吗？

本书入选的作品，著名大诗人占有较大比重，不同艺术流派的作品也兼收并蓄；对于各种版本的异文，则择善而从，不作校勘说明，必要时才在注释中略作交代。每位作者都有简单明瞭的介绍，但不面面俱到。每首诗的注释务求简洁精当，不作繁琐的征引或考证。诗歌的今译，是最费斟酌的。如何既要达意，又要传神？既要保持原诗风格，又要显示译诗文采？如何把直译和意译巧妙地融为一体，使千姿百态的原诗与神采各异的译作争奇斗妍？如今，虽然每首诗都译成了通俗易懂的白话诗，但是否达到了初衷，还有待于读者的评判。

古代绝句的译注，是需要高超艺术眼光和功力的极其繁难艰巨的事情，幸亏前人已经在这方面做了大量的工作，取得了很大的成绩，使我们得以吸取学术界的研究成果，虽然没有注明出处，却不敢掠人之美。

本书入选的诗歌，汉至唐、五代部分，由余风同志译注；宋至清代部分，由夏雨同志译注。写作之前虽然商定了注译体例，但成稿之际，各人的风格却略有不同。既然一株名贵的花木，不可能长出两朵完全一样的花朵；相同的诗题，则可以写出各领风骚的诗歌，为什么我们的译注非要一个模子里铸造出来呢？为此，两个人写作的部分，只作了少许调整，还是尽可能保持各自的特色。

由于我们学术水平有限，加上时间仓促，其中不当之处，

敬请专家和读者指正。如果这本小书，对于少年儿童阅读原诗。教师和家长指导孩子们学习古代诗歌多少有一些帮助，我们就感到无比欣慰了。

译注者

1988年2月

目 录

前 言

汉魏南北朝诗

项 籍.....	(3)
垓下歌 (3)	
民 歌.....	(4)
枯鱼过河泣 (4)	
陆 凯.....	(5)
赠范晔诗 (5)	
王 俭.....	(6)
春诗 (6)	
刘 昶.....	(7)
断句 (7)	
孔稚圭.....	(8)
游太平山 (8)	
范 云.....	(9)
别诗 (9)	
曹景宗.....	(10)
华光殿侍宴赋竞、病韵 (10)	
何 逊.....	(11)
相送 (11) 咏春风 (12)	

吴 均.....	(13)
山中杂诗 (13)	
肖 绎.....	(14)
绿柳 (14) 咏萤火 (15)	
庾 信.....	(16)
寄徐陵 (16) 和侃法师 (17) 秋夜望单飞雁 (18)	
寄王琳 (19) 重别周尚书 (20)	
阳休之.....	(21)
秋诗 (21)	
江 总.....	(22)
于长安归还扬州，九月九日行薇山亭赋韵 (22)	
哭鲁广达 (23)	
北朝民歌.....	(24)
企喻歌 (24)	

隋唐五代诗

薛道衡.....	(27)
人日思归 (27)	
孔绍安.....	(28)
落叶 (28)	
无名氏.....	(29)
送别 (29)	
虞世南.....	(30)
蝉 (30)	
李 峤.....	(31)
中秋月 (31)	

王 勃	(32)
蜀中九日 (32) 山中 (33)	
卢照邻	(34)
幽池荷 (34)	
骆宾王	(35)
于易水送人 (35)	
杨 炯	(36)
夜送赵纵 (36)	
陈子昂	(37)
郭隗 (37)	
东方虬	(38)
春雪 (38)	
七岁女子	(39)
送兄 (39)	
杜审言	(40)
渡湘江 (40)	
张敬忠	(41)
边词 (41)	
宋之问	(42)
渡汉江 (42)	
张 说	(43)
蜀道后期 (43)	
孟浩然	(44)
春晓 (44) 宿建德江 (45)	
王之涣	(46)
登鹳雀楼 (46) 凉州词 (47)	

贺知章	(48)
咏柳 (48) 回乡偶书 (49)	
祖 咏	(50)
终南望余雪 (50)	
张 旭	(51)
山中留客 (51)	
王 翰	(52)
凉州词 (52)	
王昌龄	(53)
从军行 (53) 出塞 (54) 芙蓉楼送辛渐 (55)	
王 维	(56)
鸟鸣涧 (56) 鹿柴 (57) 送元二使安西 (58)	
杂诗 (59) 少年行 (60) 九月九日忆山东兄弟 (61)	
李 白	(62)
静夜思 (62) 秋浦歌 (选二) (63) 峨眉山月歌 (64)	
赠汪伦 (65) 黄鹤楼送孟浩然之广陵 (66)	
望庐山瀑布 (67) 早发白帝城 (68) 独坐敬	
亭山 (69) 望天门山 (70) 题峰顶寺 (71)	
春夜洛城闻笛 (72)	
高 适	(73)
别董大 (73)	
西鄙人	(74)
哥舒歌 (74)	
刘方平	(75)
夜月 (75)	
岑 参	(76)

逢入京使 (76)	
杜甫.....	(77)
赠花卿(77) 绝句二首(选一)(78) 绝句四首(选一)(79)	
八阵图(80) 江南逢李龟年(81) 戏为六绝句(选一)(82)	
景云.....	(83)
画松 (83)	
刘长卿.....	(84)
逢雪宿芙蓉山主人 (84)	
钱起.....	(85)
归雁 (85)	
张继.....	(86)
枫桥夜泊 (86)	
韩翃.....	(87)
寒食 (87)	
戎昱.....	(88)
移家别湖上亭 (88)	
韦应物.....	(89)
滁州西涧 (89)	
戴叔伦.....	(90)
过三闾庙 (90)	
司空曙.....	(91)
江村即事 (91)	
卢纶.....	(92)
塞下曲(选二) (92)	
胡令能.....	(93)
小儿垂钓 (93)	

李 约	.....	(94)
观祈雨	(94)	
顾 况	.....	(95)
过山农家	(95)	
孟 郊	.....	(96)
洛桥晚望	(96)	
陈 羽	.....	(97)
从军行	(97)	
杨巨源	.....	(98)
城东早春	(98)	
吕 温	.....	(99)
贞元十四年旱甚，见权门移芍药花	(99)	
李 贺	.....	(100)
南园(选二)	(100)	
马诗	(102)	
昌谷北园新笋	(103)	
权德舆	.....	(104)
岭上逢久别者又别	(104)	
柳宗元	.....	(105)
江雪	(105)	
张仲素	.....	(106)
塞下曲	(106)	
韩 愈	.....	(107)
晚春	(107)	
早春呈水部张十八员外	(108)	
刘 叉	.....	(109)
偶书	(109)	
李 益	.....	(110)
夜上受降城闻笛	(110)	
上汝州城楼	(111)	

张 籍	.....	(112)
秋思	(112)	
王 建	.....	(113)
雨过山村	(113)	
雍裕之	.....	(114)
农家望晴	(114)	
元 稹	.....	(115)
菊花	(115)	
薛 涛	.....	(116)
筹边楼	(116)	
王 涯	.....	(117)
春游曲	(117)	
刘禹锡	.....	(118)
元和十年自朗州承召至京，戏赠看花诸君子	(118)	
再游玄都观绝句	(119)	
石头城	(120)	
乌衣巷	(121)	
秋词	(122)	
竹枝词	(123)	
杨柳枝词	(124)	
浪淘沙词(选二)	(125)	
贾 岛	.....	(126)
剑客	(126)	
寻隐者不遇	(127)	
刘 皂	.....	(128)
旅次朔方	(128)	
裴 潏	.....	(129)
白牡丹	(129)	
李 绅	.....	(130)
悯农二首	(130)	
白居易	.....	(131)

夜雪(131) 邯郸冬至夜思家(132) 舟中读元九

诗(133) 大林寺桃花(134) 问刘十九(135)

暮江吟(136)

李德裕.....(137)

登崖州城作(137)

张 祜.....(138)

题金陵渡(138)

朱庆余.....(139)

近试上张水部(139)

杜 牧.....(140)

过华清宫(140) 江南春(141) 赤壁(142) 泊秦淮(143)

赠别(144) 清明(145) 山行(146)

杨敬之.....(147)

赠项斯(147)

李 涉.....(148)

润州听暮角(148)

李商隐.....(149)

贾生(149) 夜雨寄北(150) 韩冬郎即席为诗相送,一座

尽惊。他日余方追吟“连宵侍坐徘徊久”之句,有老

成之风,因成二绝寄酬,兼呈畏之员外(选一)(151) 忆

梅(152) 霜月(153) 隋宫(154) 嫦娥(155) 乐游原(156)

温庭筠.....(157)

赠少年(157) 咸阳值雨(158)

赵 嘏.....(159)

江楼感旧(159)

李群玉.....(159)

引水行(159)	
皇甫松.....	(160)
采莲子(160)	
陈 陶.....	(161)
陇西行(161)	
曹 邨.....	(162)
官仓鼠(162)	
陆龟蒙.....	(163)
新沙(163) 怀宛陵旧游(164)	
皮日休.....	(165)
汴河怀古(165)	
黄 巢.....	(166)
题菊花(166) 不第后赋菊(167)	
聂夷中.....	(168)
田家(168)	
杜荀鹤.....	(169)
再经胡城县(169)	
来 鹄.....	(170)
云(170)	
罗 隐.....	(171)
雪(171) 感弄猴人赐朱绂(172)	
韦 庄.....	(173)
台城(173)	
郑 谷.....	(174)
淮上与友人别(174)	
韩 偓.....	(175)

自沙县抵龙溪县，值泉州军过后，村落皆空，因有一绝(175)

颜仁郁.....(176)

农家(176)

王 驾.....(176)

社日(176)

郑 遨.....(177)

伤农(177)

钱 珝.....(178)

未展芭蕉(178)

孟宾于.....(179)

公子行(179)

蒋贻恭.....(180)

咏蚕(180)

花蕊夫人.....(181)

述亡国诗(181)

宋 诗

柳 开.....(185)

塞上(185)

郑文宝.....(186)

柳枝词(186)

王禹偁.....(187)

清明(187)

寇 准.....(188)

夏日(188)

黄 桃	.....	(189)
呈寇公		(189)
林 逋	.....	(190)
秋江写望		(190)
穆 修	.....	(190)
过西京		(190)
范仲淹	.....	(191)
江上渔者		(191)
曾公亮	.....	(192)
宿甘露僧舍		(192)
梅尧臣	.....	(193)
陶者	(193)	得山雨(194)
石 介	.....	(195)
泥溪驿中作		(195)
欧阳修	.....	(196)
丰乐亭游春	(196)	画眉鸟(197) 别滁(198)
苏舜钦	.....	(199)
淮中晚泊犊头	(199)	初晴游沧浪亭(200)
韩 琦	.....	(201)
小桧		(201)
李 觏	.....	(202)
乡思		(202)
韩 维	.....	(203)
展江亭海棠		(203)
曾 巩	.....	(204)
西楼	(204)	城南(205)